



**Международная конвенция
о защите прав всех трудящихся-
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General
16 May 2012
Russian
Original: Spanish

**Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов
и членов их семей**
Шестнадцатая сессия
16–27 апреля 2012 года

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 74 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета по защите прав
всех трудящихся-мигрантов и членов их семей**

Парагвай

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Парагвая (CMW/C/PRY/1) на своих 186-м и 187-м заседаниях (CMW/C/SR.186 и 187), состоявшихся 16 и 17 апреля 2012 года, и на своем 199-м заседании, состоявшемся 25 апреля 2012 года, принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление, хотя и с некоторым опозданием, первоначального доклада государства-участника и выражает удовлетворение по поводу конструктивного диалога с его делегацией. Комитет благодарит государство-участник за ответы на перечень вопросов и исчерпывающую дополнительную информацию, представленную делегацией. Вместе с тем он выражает сожаление по поводу того, что в докладе и письменных ответах не содержится достаточной информации по ряду важных вопросов юридического и практического характера.

3. Комитет учитывает то, что Парагвай в первую очередь является страной происхождения трудящихся-мигрантов, в основном направляющихся в соседние страны. Вместе с тем он отмечает и то, что в самом государстве-участнике находятся определенные группы трудящихся-мигрантов, в частности из Бразилии.

4. Комитет отмечает, что некоторые страны, в которых работают парагвайские трудящиеся-мигранты, пока еще не являются участниками Конвенции, что может служить препятствием на пути осуществления ими прав, закрепленных в

этом документе. Он также отмечает, что парагвайцы в числе прочего находятся в ряде стран, объединенных в Общий рынок Южного конуса (МЕРКОСУР), а следовательно могут пользоваться преимуществами, предусмотренными соглашениями МЕРКОСУР.

В. Позитивные аспекты

5. Комитет с удовлетворением отмечает проведенный 9 октября 2011 года референдум, по итогам которого парагвайцам, проживающим за границей, было предоставлено право голоса, и поправку к статье 120 Конституции государства-участника, согласно которой "парагвайцы за границей имеют право голоса".

6. Комитет приветствует усилия государства-участника по оказанию поддержки парагвайцам, решившим вернуться в страну в рамках программы "Моя страна, мой дом".

7. Комитет высоко оценивает усилия, предпринимаемые государством-участником для борьбы с торговлей людьми, в частности создание на основании Исполнительного указа № 5093 от 15 апреля 2005 года Межведомственного совета по борьбе с торговлей людьми, а также формирование в 2008 году Специального подразделения по борьбе с торговлей людьми и сексуальной эксплуатацией детей в составе Генеральной прокуратуры.

8. Комитет приветствует соглашения по урегулированию статуса мигрантов, подписанные государством-участником с соседними странами, членами МЕРКОСУР и ассоциированными странами, в частности Программу по урегулированию статуса мигрантов, действующую с 2009 года на основании Закона № 3565/08 ("Соглашение МЕРКОСУР о местожительстве"), с помощью которой к настоящему времени был упорядочен статус 12 000 мигрантов. Комитет особо приветствует недавно принятый Закон № 4429/11 об амнистии.

9. Комитет одобрительно отзывается о работе, проведенной Главным миграционным управлением (ГМУ) в интересах мигрантов в государстве-участнике, особо отметив выпуск бесплатного журнала "Миграция и интеграция"; а также деятельность Секретариата по делам репатриированных и получивших убежище соотечественников, проводившего *Дни помощи* и встречи с репатриированными соотечественниками. Кроме того, он приветствует создание Управления по делам парагвайских общин за рубежом.

10. Комитет приветствует успехи в деле поощрения и защиты прав человека в Парагвае и в этой связи также отмечает тесное сотрудничество государства-участника с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, отражением которого стало назначение для работы в столице с 2010 года Советника УВКПЧ по правам человека.

11. Комитет с удовлетворением отмечает недавнее присоединение государства-участника к Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, ратифицированной 3 августа 2010 года.

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, предложения и рекомендации

1. Общие меры по осуществлению (статьи 73 и 83)

Законодательство и его применение

12. Комитет отмечает, что Парагвай пока еще не сделал предусмотренных в статьях 76 и 77 Конвенции заявлений о признании компетенции Комитета получать сообщения от государств-участников и отдельных лиц.

13. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность представить заявления, предусмотренные в статьях 76 и 77 Конвенции.

14. Комитет отмечает, что Парагвай пока еще не присоединился к следующим конвенциям Международной организации труда (МОТ): Конвенции № 97 (пересмотренной) 1949 года о трудящихся-мигрантах, Конвенции № 143 от 1975 года о злоупотреблениях в области миграции и об обеспечении работникам-мигрантам равенства возможностей и обращения и Конвенции № 181 от 1997 года о частных агентствах занятости. Кроме того, Комитет отмечает, что в настоящее время Парагвай рассматривает вопрос о ратификации Конвенции № 189 МОТ от 2011 года о достойном труде домашних работников.

15. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность присоединения к Конвенциям № 97, 143 и 181 МОТ и продолжить свои усилия по подготовке к ратификации Конвенции № 189.

16. Комитет принимает к сведению информацию об учреждениях, созданных для решения вопросов миграции, включая ГМУ и Секретариат по делам репатриированных и получивших убежище соотечественников. В то же время он с озабоченностью констатирует, что некоторые из этих органов еще не начали работать и, как представляется, эти учреждения и органы слабо координируют взаимную деятельность.

17. Комитет рекомендует государству-участнику укреплять свои институциональные рамки для решения вопросов миграции. Он призывает государство-участник создать координационный механизм, который мог бы улучшить качество услуг, предоставляемых трудящимся-мигрантам и членам их семей, гарантируя единообразие и соответствие этих услуг региональным и международным договорам, участником которых является Парагвай. Кроме того, Комитет призывает государство-участник следить за тем, чтобы при разработке и реализации любой политики, касающейся прав трудящихся-мигрантов, учитывались положения Конвенции.

18. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия информации о применении положений Конвенции в национальных судах.

19. Комитет предлагает государству-участнику в своем следующем периодическом докладе представить информацию о применении положений Конвенции в национальных судах.

Сбор данных

20. Комитет сожалеет об отсутствии информации и подробных статистических данных о некоторых связанных с миграцией вопросах, таких как миграция в государство-участник и из него, а также численность, положение с занятостью и доступ к основным услугам всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, включая тех, кто не имеет урегулированного статуса. Комитет напоминает,

что такая информация крайне необходима для понимания их положения в государстве-участнике и для оценки осуществления Конвенции. Комитет сожалеет об отсутствии информации о положении трудящихся-мигрантов, находящихся в государстве-участнике транзитом.

21. Комитет призывает государство-участник:

а) воспользоваться проведением переписи населения 2012 года для создания базы данных по всем аспектам Конвенции, в том числе максимально дезагрегированных систематических данных, в качестве инструмента осуществления миграционной политики и эффективного применения положений Конвенции;

б) внести в свой следующий периодический доклад дезагрегированную информацию о численности трудящихся-мигрантов и членов их семей, включая тех, кто не имеет урегулированного статуса, об областях и условиях занятости трудящихся-мигрантов; и об осуществлении трудящимися-мигрантами и членами их семей прав, предусмотренных Конвенцией и Законом о миграции № 978/96. В тех случаях, когда точная информация отсутствует, Комитет будет признателен за представление данных, полученных на основе исследований или оценок;

в) представить в своем следующем периодическом докладе информацию о мигрантах, следующих транзитом.

Подготовка по положениям Конвенции и распространение информации о Конвенции

22. Принимая к сведению работу ГМУ, Комитет вместе с тем с обеспокоенностью отмечает отсутствие какой-либо деятельности по популяризации Конвенции, включая распространение соответствующей информации среди всех заинтересованных сторон. В частности, Комитет выражает озабоченность по поводу слабого взаимодействия между государством-участником и организациями гражданского общества по вопросам миграции.

23. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) активизировать усилия по проведению учебных занятий для всех должностных лиц, занимающихся вопросами миграции, в особенности сотрудников полиции и пограничников, а также должностных лиц местного уровня, которые имеют дело с трудящимися-мигрантами;

б) принять необходимые меры для предоставления трудящимся-мигрантам доступа к информации об их правах в соответствии с Конвенцией;

в) продолжать сотрудничать с организациями гражданского общества в интересах распространения информации о Конвенции и ее популяризации. В частности, он предлагает государству-участнику проводить консультации с гражданским обществом при подготовке следующего периодического доклада.

2. Общие принципы (статьи 7 и 83)

Право на эффективное средство правовой защиты

24. Комитет принимает к сведению полученную от государства-участника информацию о том, что эффективные средства правовой защиты предоставляются всем трудящимся в связи с нарушением трудового договора на основании возбуждения пострадавшей стороной разбирательства в суде первой инстанции

по трудовым вопросам. Вместе с тем Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что трудящиеся-мигранты, независимо от их правового статуса, на практике имеют ограниченный доступ к системе правосудия, поскольку они не осведомлены об имеющихся в их распоряжении административных и судебных средствах правовой защиты.

25. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) удвоить усилия по информированию трудящихся-мигрантов о доступных административных и судебных средствах правовой защиты и обеспечивать эффективное рассмотрение их жалоб;

б) обеспечивать, чтобы трудящиеся-мигранты и члены их семей, включая тех, кто не имеет урегулированного статуса, как в законодательном порядке, так и на практике пользовались теми же правами, что и граждане государства-участника, в плане подачи жалоб и доступа к механизмам правовой защиты в судах, в том числе в судах по трудовым спорам.

3. Права человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (статьи 8–35)

26. Комитет обеспокоен тем, что трудящиеся-мигранты, в частности те из них, кто не имеют урегулированного статуса, как правило, часто становятся жертвами принудительного труда, подвергаются злоупотреблениям и эксплуатации, включая неадекватную оплату труда и чрезмерную продолжительность рабочего дня, в частности в сельском хозяйстве и при работе в качестве домашней прислуги. Комитет также обеспокоен тем, что не имеющие урегулированного статуса женщины-мигранты, работающие в качестве домашней прислуги, в большей степени подвержены опасности эксплуатации и сексуального насилия и располагают ограниченным доступом к средствам правовой защиты.

27. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) увеличить число инспекций условий труда и размер штрафов и ужесточить другие наказания для работодателей, эксплуатирующих трудящихся-мигрантов, привлекающих их к принудительному труду или подвергающих их злоупотреблениям, особенно в неформальном секторе экономики;

б) контролировать практику найма в сельском хозяйстве и при работе в качестве домашней прислуги для обеспечения того, чтобы трудящиеся-мигранты имели те же условия работы, что и граждане страны;

в) способствовать доступу трудящихся-мигрантов к занятости в формальном секторе путем дальнейшего улучшения их доступа к процедурам урегулирования их пребывания и к возможностям в области профессиональной подготовки;

д) обеспечить, чтобы женщины из числа трудящихся-мигрантов, особенно работающие в качестве домашней прислуги, имели доступ к эффективным механизмам подачи жалоб на своих работодателей, а также осуществлять уголовное преследование и наказание лиц, ответственных за злоупотребления, совершенные против таких женщин, в соответствии с Замечанием общего порядка № 1 (2010) о трудящихся-мигрантах, работающих в качестве домашней прислуги.

28. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что в государстве-участнике не принимаются меры для оказания помощи несопровождаемым или разлученным детям-мигрантам, находящимся на его территории.

29. **Комитет призывает государство-участник учитывать необходимость защиты детей-мигрантов, разлученных со своими семьями, и разработать эффективную стратегию для решения проблемы, связанной со въездом на территорию страны несопровождаемых или разлученных несовершеннолетних лиц, и предоставления им необходимой помощи в соответствии с международными нормами защиты детей.**

30. Комитет обеспокоен полученной информацией о конфликтах, имевших место в 2012 году на границе между Бразилией и Парагваем, в округе Ньякундай; по сообщениям, бразильские компании по производству сои и пшеницы нанимают бразильских граждан для работы на парагвайской территории, в то время как парагвайские организации отстаивают право парагвайцев на доступ к этим рабочим местам. В этом контексте Комитет также выражает свою обеспокоенность информацией о том, что в этой связи растет недовольство присутствием бразильских трудящихся на территории Парагвая.

31. **Комитет призывает государство-участник сотрудничать с бразильскими властями и незамедлительно принять меры во избежание эскалации конфликта; он также рекомендует принять меры для предотвращения подобных конфликтов в будущем. Кроме того, Комитет призывает государство-участник контролировать условия труда бразильских трудящихся в Парагвае.**

32. Комитет обеспокоен тем, что доступ трудящихся-мигрантов и членов их семей к основным услугам в области здравоохранения затруднен, а информация об охвате таких лиц системой социального обеспечения государства-участника отсутствует.

33. **Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для предоставления всем трудящимся-мигрантам и членам их семей на его территории доступа к основным услугам в области здравоохранения, в том числе, при необходимости, к услугам, предусматриваемым системой социального обеспечения.**

34. Комитет обеспокоен отсутствием информации о доступе к образованию детей трудящихся-мигрантов, в частности детей из бразильских общин, проживающих в государстве-участнике.

35. **Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для обеспечения доступа всех детей трудящихся-мигрантов к начальному и среднему образованию на основе равенства обращения с гражданами государства-участника. Комитет просит государство-участник включить в свой второй периодический доклад информацию о таких мерах и о показателях охвата школьным образованием детей-мигрантов, включая тех, кто не имеет урегулированного статуса.**

36. Комитет отмечает высокий объем денежных переводов, получаемых жителями государства-участника, и тот факт, что они являются большим подспорьем для парагвайцев.

37. **Комитет предлагает государству-участнику и далее принимать меры для более оперативного и эффективного проведения операций, связанных с передачей и получением денежных переводов, и снижения их стоимости.**

4. Другие права трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих документы или постоянный статус (статьи 36–56)

38. С удовлетворением отмечая поправку к статье 120 Конституции Парагвая, на основании которой всем парагвайским трудящимся, проживающим за границей, гарантируется право голоса, Комитет вместе с тем обеспокоен тем, что эти трудящиеся-мигранты не смогут осуществить свое право голоса, поскольку они не успеют зарегистрироваться для участия в выборах 2013 года. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность тем фактом, что регистрация производится на основании удостоверения личности, а не паспорта, а у многих парагвайцев, проживающих за границей, имеется только паспорт.

39. Комитет призывает государство-участник принять меры по упрощению осуществления избирательных прав парагвайскими трудящимися-мигрантами, проживающими за границей, в том числе путем предоставления им возможности зарегистрироваться на основании паспорта.

5. Содействие созданию нормальных, справедливых, гуманных и законных условий в отношении международной миграции трудящихся и членов их семей (статьи 64–71)

40. Принимая во внимание предпринятые государством-участником усилия по улучшению и расширению своих консульских услуг, включая создание на основании Указа № 3514/09 Управления по делам парагвайских общин за границей, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность задержками при получении парагвайскими мигрантами необходимых проездных документов.

41. Комитет призывает государство-участник активизировать свои усилия, с тем чтобы консульские службы могли более эффективно реагировать на потребность парагвайских трудящихся-мигрантов и членов их семей в защите, и, в частности, оперативно выдавать проездные документы всем парагвайским трудящимся-мигрантам и членам их семей, которые хотели бы или вынуждены вернуться в Парагвай.

42. Комитет принимает к сведению информацию о механизмах содействия добровольному возвращению в Парагвай парагвайских трудящихся-мигрантов и членов их семей, в частности, о создании на основании Закона № 277/93 Секретариата по делам репатриированных и получивших убежище соотечественников и Программе "Моя страна, мой дом". Вместе с тем в свете сообщений о том, что в период 2005–2010 годов в страну вернулось около 15 000 парагвайцев, Комитет обеспокоен тем, что существующих программ и ресурсов недостаточно для оказания помощи всем вернувшимся лицам.

43. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать содействовать добровольному возвращению парагвайских трудящихся-мигрантов и членов их семей, как это предусмотрено в предложенной государственной политике в области социального развития на 2010–2020 годы, дополняющей Стратегический план экономического и социального развития на 2008–2013 годы. Он также рекомендует принять такие меры, как создание местных институциональных механизмов содействия добровольному возвращению парагвайских трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также их устойчивой социально-культурной реинтеграции.

44. Комитет отмечает предпринимаемые государством-участником усилия по решению проблемы торговли людьми, включая создание Межведомственного совета по борьбе с торговлей людьми, систематизацию данных и разработку плана действий в области борьбы с торговлей людьми. Вместе с тем он разде-

ляет обеспокоенность, выраженную Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин (CEDAW/C/PRY/CO/6, пункт 22), в связи с тревожными масштабами торговли людьми, обусловленными тем, что государство-участник является одновременно страной происхождения, назначения и транзита такой торговли. В частности, Комитет выражает обеспокоенность по поводу:

- a) отсутствия закона о торговле людьми;
- b) нехватки людских и финансовых ресурсов для адекватной борьбы с торговлей людьми и эксплуатацией проституции, а также для защиты жертв и оказания им надлежащих услуг;
- c) того, что государство-участник до сих пор не приняло национальной политики по предупреждению торговли людьми и борьбе с ней, хотя Комитету известно, что она разрабатывалась.

45. Комитет подчеркивает необходимость продолжения сотрудничества с соседними странами для адекватного решения проблемы торговли людьми. Комитет настоятельно призывает государство-участник:

- a) активизировать усилия по осуществлению мер, направленных на борьбу с торговлей людьми, с целью полного и всестороннего учета всех аспектов торговли людьми и эксплуатации проституции;
- b) ускорить процесс принятия проекта комплексного закона о борьбе с торговлей людьми, внесенного на рассмотрение Палаты депутатов в декабре 2011 года;
- c) создать эффективные механизмы выявления жертв торговли людьми и оказания им помощи;
- d) принять необходимые меры для расследования масштабов и причин внутренней торговли женщинами и детьми для разработки и осуществления национальной политики в области предотвращения торговли людьми и борьбы с ней;
- e) укрепить механизмы расследования случаев торговли людьми и привлечения к судебной ответственности и наказания виновных;
- f) активизировать международное, региональное и двустороннее сотрудничество со странами происхождения, транзита и назначения для предупреждения торговли людьми посредством обмена информацией.

46. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что, согласно полученной информации, представители проживающего на границе между Боливией и Парагваем коренного населения, часто пересекающие границу для работы в государстве-участнике, в особенности сельскохозяйственные работники, в некоторых случаях подвергаются угрозам насилия и принудительному труду и попадают в долговую кабалу. Комитет обеспокоен последствиями такой миграции ввиду того, что трудящиеся-мигранты из числа коренных народов, как правило, находятся в уязвимом положении.

47. Комитет предлагает государству-участнику разработать меры для защиты прав этой группы трудящихся-мигрантов в соответствии с положениями Конвенции.

6. Последующие меры и распространение информации*Последующие меры*

48. Комитет просит государство-участник включить в свой второй периодический доклад подробную информацию о принятых мерах по реализации рекомендаций, сформулированных в настоящих заключительных замечаниях. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры по обеспечению осуществления настоящих рекомендаций, в частности путем их направления членам правительства и парламента, а также местным органам власти.

49. Комитет просит государство-участник привлечь организации гражданского общества к подготовке своего второго доклада.

Распространение информации

50. Комитет также просит государство-участник широко распространить настоящие заключительные замечания, в частности, среди сотрудников государственных и судебных органов, неправительственных организаций и других членов гражданского общества, а также предпринять шаги для ознакомления с ними парагвайских мигрантов за границей и иностранных трудящихся-мигрантов, проживающих или находящихся транзитом в Парагвае.

7. Следующий периодический доклад

51. Комитет просит государство-участник представить свой второй периодический доклад не позднее 1 мая 2017 года.